

4000/5 eco Art. 1754
 5000/5 eco Art. 1755
 5000/5 eco inox Art. 1756

D Betriebsanleitung
 Hauswasserwerk

GB Operating Instructions
 Pressure Tank Unit

F Mode d'emploi
 Groupe de surpression

NL Gebruiksaanwijzing
 Hydrofoorpomp

S Bruksanvisning
 Hydrofopump

DK Brugsanvisning
 Husvandværk

FI Käyttöohje
 Painevesiyksikkö

N Bruksanvisning
 Trykktank

I Istruzioni per l'uso
 Autoclave

E Instrucciones de empleo
 Estación de Bombeo con Calderín

P Manual de instruções
 Bomba doméstica

PL Instrukcja obsługi
 Zestaw hydroforowy

H Használati utasítás
 Házi vízellátó

CZ Návod k obsluze
 Domácí vodárna

SK Návod na obsluhu
 Domáca vodáreň

GR Οδηγίες χρήσης
 Πιεστικό με βαρέλι

RUS Инструкция по эксплуатации
 Станция бытового водоснабжения
 автоматическая

SLO Navodilo za uporabo
 Hišna vodna črpalka

HR Upute za uporabu
 Kućni hidroforska pumpa

SRB Uputstvo za rad
 BIH Kućna hidroforska pumpa

UA Інструкція з експлуатації
 Домова водопровідна станція

RO Instrucțiuni de utilizare
 Hidrofor cu rezervor

TR Kullanma Kılavuzu
 Konut Suyu Tertibatı

BG Инструкция за експлоатация
 Хидрофорна уредба с
 разширителен съд

AL Manual përdorimi
 Impiant uji për shtëpi

EST Kasutusjuhend
 Hüdfooriga veeautomaat

LT Eksploatavimo instrukcija
 Siurblys su slėgio rezervuaru

LV Lietošanas instrukcija
 Spiedvertnes ierīce

GARDENA Hüdfooriga veeautomaat

4000/5 eco, 5000/5 eco, 5000/5 eco inox



Käesolev juhend on tõlgitud saksakeelsest originaalkasutusjuhendist.

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selles olevad juhised. Tutvuge kasutusjuhendi abil tootega ja ohutusjuhistega ning õppige seadet õigesti käsitsema.



Ohutustehnilistel põhjustel on lastel, alla 16-aastastel noorukitel ja isikutel, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, seadme kasutamine keelatud. Füüsilise ja vaimse puudega inimestel on soovitatav masinat kasutada ainult koos järelevaatajaga. Lapsed peavad olema järelevalve all tagamaks, et nad tootega ei mängiks.

→ Hoidke kasutusjuhend alles.

Sisukord:

1. GARDENA hüdfooriga veeautomaadi kasutusala	252
2. Ohutusjuhised	253
3. Kasutuselevõtt	254
4. Kasutamine	255
5. Kasutuselt kõrvaldamine	256
6. Hooldus	257
7. Rikete kõrvaldamine	258
8. Tellitavad lisatarvikud	259
9. Tehnilised andmed	260
10. Teenindus/garantii	261

1. GARDENA hüdfooriga veeautomaadi kasutusala

Sihipärane kasutamine:

GARDENA hüdfooriga veeautomaat on mõeldud kasutamiseks era- ja hobiaedades, see ei ole ette nähtud avalike haljasalade jaoks kasutatavatele kastmisseadmetele ja -süsteemidele.

Teisaldatavad vedelikud:

GARDENA hüdfooriga veeautomaati võib kasutada vihma-, kraani- ja klooritud vee (ujumisbasseinides) pumpamiseks.

Tähelepanu:



GARDENA hüdfooriga veeautomaat ei ole ette nähtud kasutamiseks pidevvežiimil (nt tööstuslikul otstarbel, pideva ringluse loomiseks). Teisaldada ei tohi sööbiva toimega, kergesti süttivaid või plahvatusohtlikke vedelikke (nt bensiini, petrooli või nitrolahuseid), soolast vett ja toiduaineid. Vedeliku temperatuur ei tohi olla kõrgem kui 35 °C.

2. Ohutusjuhised

Elektriohutus



ETTEVAATUST! Elektrilöögi oht!

Vigastamise oht elektrilöögi tagajärjel!

→ Enne täitmist, pärast kasutusest kõrvaldamist, rikete kõrvaldamisel ja enne hooldust ühendada võrgupistik pesast lahti.

Tähelepanu: pumba kasutamine on lubatud üksnes siis, kui pumba käitus toimub rikkevoolukaitseüliliiti (FI-lüliti) kaudu (DIN VDE 0100-702).

Samuti peab pump seisma kindlal alusel, vältimaks ümberkukkumist ning üleujutamist.

Täiendava turvalisuse tagamiseks võib kasutada veel sobivat kaitseüliliitit.

→ Küsige nõu elektrispetsialistilt.

Andmeplaadile märgitud näitajad peavad vastama elektrivõrgu andmetele.

Võrguühendusjuhtme ja pikendusjuhtme diameeter ei tohi olla väiksem kui sümboliga H07 RNF tähistatud kummivooliku diameeter (DIN VDE 0620 järgi).

Juhet tuleb kaitsta kuumuse, õlide ja teravate servade eest.

Ärge kandke pumba toitejuhtmest kinni hoides ega kasutage juhete pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast.

Kehtib Austrias

Austrias peab elektriuhendus vastama normile ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 kooskõlas § 2022.1-ga. Seejärel võib pumpasid ujumisbasseinides ja aiatiikides kasutada vaid koos eraldustafoga.

→ Vajadusel küsige nõu elektrikult.

Kehtib Šveitsis

Šveitsis peavad teiseldatavad masinad, mida kasutatakse vabas õhus, olema ühendatud rikkevoolukaitseüliliitiga.

Üldised juhised



Ettevaatust, vigastamise oht kuuma veega!

Defektse surveüliliiti või imipoolel vee pealevoolu puudumise korral võib pumba jäänud vesi tugevalt kuumeneda, nii et kuum vesi võib välja voolates põletusi põhjustada.

Pump on varustatud temperatuurikaitsmega, mis lülitab pumba kõrgete veetemperatuuride korral (ca 65 °C) välja (oranž hoiatuslamp põleb).

→ Pärast temperatuurist tingitud väljalülitumist lahutada pump vooluvõrgust maja kaitsmete kaudu, lasta vesi maha jahtuda (ca 10 – 15 min) ning tagada enne uuesti kasutusele võtmist vee pealevool imipoolel.

→ Enne kasutamist kontrollige alati visuaalse vaatluse teel, ega pumbal (samuti toitejuhtmel ja pistikul) ei ole mingeid kahjustusi.

Vigastatud pumba ei tohi kasutada.

→ Pumba rikke korral tuleb lasta pumba GARDENA klientideeninduses või autoriseeritud spetsialistil kontrollida.

Ärge hoidke pumba vihma käes ning ärge laske pumbal töötada märgades või niisketes tingimustes.

Et vältida pumba kuivalt töötamist, kontrollige alati üle, et voolik oleks otsapidi teiseldatavas vedelikus.

Pump ei tohi töötada ei kuivalt ega ka siis, kui kraan sissevoolu poolel on kinni.

→ Enne kasutusele võtmist täitke pump alati kuni ülevooluni (ca 2 kuni 3 l) teiseldatava vedelikuga!

Liiva ning muid abrasiivseid aineid sisaldavate vedelike pumpamine kiirendab pumba kulumist ning vähendab jõudlust.

Ühendades pumba maja veevarustussüsteemi, on tarvis järgida vee ja heitvee kohta käivaid ettekirjutusi. Lisaks on tarvis järgida määrust DIN 1988.

→ Küsige nõu sanitaartööde firmast.

3. Kasutuselevõtt

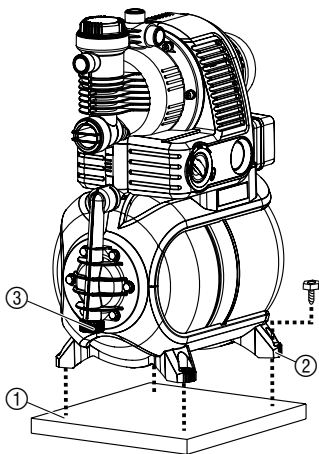
Hüdrofooriga veeautomaadi ülespanek:

Valige tugeva pinnaga kuiv koht, et hüdrofooriga veeautomaat seisaks kindlalt püsti.

→ Asetada hüdrofooriga veeautomaat pumbatavast ainekst ohutule kaugusele.

Pump tuleb asetada kohta, kus on madal õhuniiskus ning õhutusavade juures on küllaldane õhuvahetus. Kaugus seinest peab olema vähemalt 5 cm. Õhutusavade kaudu ei tohi sisse tulla mustust (nt liiva ega mulda).

Hüdrofooriga veeautomaadi püsivalt paigaldamine:



Hüdrofooriga veeautomaadi saab kruvide abil kõigi 4 jalaga ② kindlale aluspinnale ① kinnitada.

Alternatiivina on GARDENA teeninduse kaudu tarvikutena vibratsioonivaeseks ja rahulikuks käiguks saadaval vedrutoega jalad (art nr. 1753-00.901.00).

Asetage hüdrofooriga veeautomaat üles nii, et tühjenduskorgi ③ alla saab pumba või seadme tühjendamiseks panna piisavalt suure anuma.

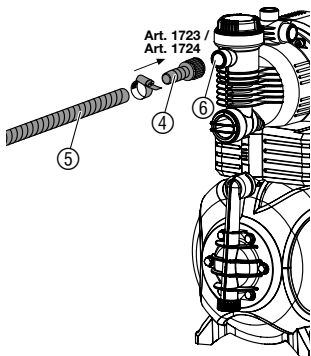
Võimaluse korral paigaldage pump kõrgemale kui pumbatava vee pealispind. Kui see ei peaks osutama võimalikuks, siis paigaldage pumba ja imivooliku vahele alarõhule vastupidav ventiil, nt sissehitatud filtri puhastamiseks.

Pumba püsiva paigalduse korral maja siseruumide veevarustuseks tuleb hüdrofooriga veeautomaat müra vähendamiseks ja pumba surveõõkidest tingitud kahjustuste vältimiseks ühendada torustikuga mitte jäikade torude, vaid painduvate voolikutega abil.

Püsiva paigalduse korral kasutage nii imipoolel kui survepoolel sobivaid ventiile. See on oluline näiteks hooldus- ja puhastustööde ning kasutusest kõrvaldamise puhul.

Imi- ja survepoolel olevad ühendusadapterid tohib kinni keerata vaid käte jõul.

Vooliku ühendamine sissevoolu poolel:



Imivoolik peab olema vaakumile vastupidav, näiteks:

- GARDENA imemiskomplekt, art. nr. 1411/1418/1412 või
- GARDENA rammkaevu imivoolik, art. nr. 1729.

Ärge kasutage sissevoolu poolel veevoolikut pistikühendusi!

→ Imivoolik ⑤ ühendada pumba imipoole ühendusega ⑥.

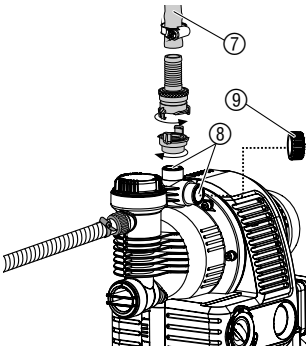
Ilma keermesühenduseta imivoolikud ⑤ ühendada ühendusadapteri (nt art. nr. 1723/1724) ④ abil imipoole ühendusega ja keerata õhukindlalt kinni.

Taassisseimu aja lühendamiseks soovitame kasutada tagasivooluklapiga imivoolikut, mis takistab pärast hüdrofooriga veeautomaadi väljalülitamist imivooliku iseeneslikku tühjenemist.

Üle 4 m ulatuvate imemiskõrguste puhul tuleb imivoolik ⑤ täiendavalt kinnitada (nt siduda puidust vaia külge), et vabastada pump imivooliku raskusest.

Pumbatavas aines väga väikeste mustuseosakeste esinedes soovatakse lisaks sisseehitatud filtrile kasutada **GARDENA pumba eelfiltrit, art. nr. 1730/1731.**

Vooliku ühendamine väljavoolu poolega:



Vihje:

Kasutage survekindlaid GARDENA voolikuid, diameeter 19 mm (3/4"), koos GARDENA keermestatud kiirliitmikuga, sisekeere 33,3 mm (G1), **art. nr. 7109**, ja GARDENA imi- ja kõrgsurveliidmiku, **art. nr. 7120**, 19 mm (3/4") voolikutele ning GARDENA vooliku klambreid, **art. nr. 7192.**

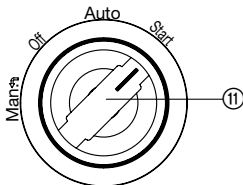
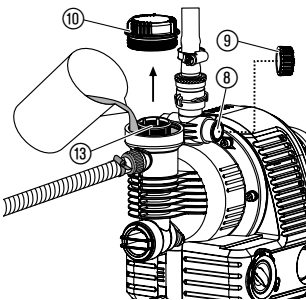
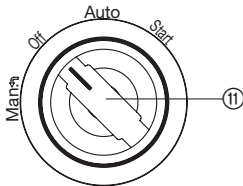
Mitte mingil juhul ei tohi kasutada imivoolikuid.

1. Survevoolik (7) ühendada ühega 3-st survepoolel olevast ühendusest (8).
2. Mittekasutatavad surveühendused sulgeda sulgurkorgi (9) abil.

Nõuanne: stationaarse torustiku puhul võtta kasutusele vaid maksimaalselt 2 ühendust (8), et 3. ühenduse sulgurkorgi (9) kaudu oleks võimalik õhku välja lasta. Püsitorustik tuleb paigaldada tõusvana, et vesi saaks survepoolel pumba tagasi voolata.

4. Kasutamine

Hüdrofooriga veeautomaadi käivitamine:



ETTEVAATUST! Elektrilöögi oht!

→ Enne täitmist ühendada võrgupistik pesast lahti.

TÄHELEPANU!

→ Täita pump enne iga uut käivitamist kuni ülevooluni (ca 2 kuni 3 l) pumbatava vedelikuga.

1. Lülitada keeratav lüliti (11) asendisse **OFF**.
2. Keerata filtrikambri kaas (10) käega lahti.
3. Survepoolle üks sulgurkork (9) avada õhu väljalaskeks.
4. Avada survetorul olevad võimalikud ventiilid (ühendatud seadmed, tagasivooluklapp jne) ning tühjendada survevoolik jääkveest, et õhk saaks täitmise ja sisseimu ajal välja pääseda.
5. Lasta pumbataval ainel täiteotsiku (13) kaudu aeglaselt sisse voolata (ca 2 kuni 3 l), kuni survepoolle (8) avatud ühendusest hakkab vett välja tulema.
6. Nüüd keerata käega filtrikambri kaas (10) peale.
7. Sulgeda taas õhu väljalaskeks avatud survepoolle sulgurkork (9).
8. Ühendada võrgupistik 230 V AC võrgu pistikupesaga.
9. Lülitada keeratav lüliti (11) asendisse **START**. Pump käivitub kohe!

Pärast sisseimu toimumist lülitub pöördlülit automaatselt asendisse **AUTO** ja kuivkäigu kaitse on aktiveeritud.

Maksimaalse surve saavutamisel lülitub pump automaatselt välja. Kui vee võtmisel langeb surve minimaalsest survest allapoole, lülitub pump automaatselt sisse.



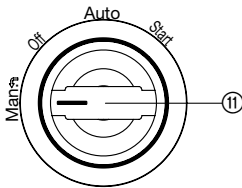
TÄHELEPANU!

Kui pump 10 min möödudes ei ime, siis pöörake pöördlüli ⑪ asendisse OFF.

→ Vt 7. Rikete kõrvaldamine: "Pump ei ime".

Maksimaalne imemiskõrgus (8 m) toimib ainult tingimusel, kui pump on täiteava ⑬ kaudu kuni ülevooluni täidetud ning survevoolikut hoitakse sel ajal ja sissevoolu ajal nii kõrgel, et teisaldatav vedelik ei saa pumbast survevooliku kaudu välja voolata. Tagasivooluklapiga varustatud imivoolikute täitmisel ei ole survevooliku üleval hoidmine vajalik.

Käsitsi režiim (Man):

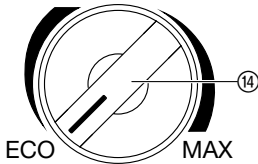


Väga suurte veekoguste pumpamisel väga väikse rõhu juures lülitub pump **Auto** režiimil olles ohutuse tagamiseks välja. Kui taolist käitust peaks aga olema soovitud, siis saab pumba käitada käsitsi režiimil (**Man**).

Tähelepanu: seejuures deaktiveeritakse kuivkäigu kaitse!

→ Tõmmata pöördlülitit ⑪ ja pöörata see asendisse **Man**. Pump hakkab tööle.

ECO lüliti:



Energia säästuks (kuni 15 %) saab pumba väljalülitusrõhku vastavalt rakendusotstarbele asendite **ECO** ja **MAX** vahel astmeteta reguleerida. (Rõhu erinevuseks asendite **ECO** ja **MAX** vahel on ca 1 bar.)

→ Pöörata **ECO** pöördlülitit ⑭ soovitud asendisse.

Juhis vihmute kasutamiseks:

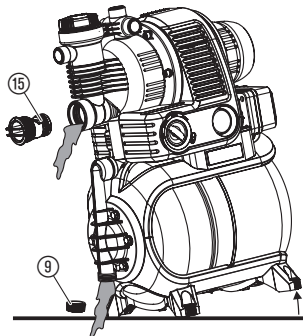
Sõltuvalt vihmuti läbivoolu kogusest võib pumba automaatne sisse ja välja lülitamine kutsuda esile ebaühtlase vihmutuse.

5. Kasutuselt kõrvaldamine

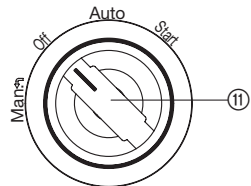
Hoiustamine:



Pakaseohu korral tuleb hüdrofooriga veeautomaat tühjendada ja külmakindlalt hoiule panna. Hoiukoht peab olema lastele ligipääsmatu.



1. Lülitada keeratav lüliti ⑪ asendisse **OFF**.
2. Tõmmata pumba võrgupistik pistikupesast välja.
3. Avada survepoolsed tarbijad.
4. Keerata sulgurkork ⑨ maha ja keerata tagasilöögiklapp ⑮ sobiva tööriista abil välja.
5. Kallutada pumba vee väljalaske suunas, et hüdrofooriga veeautomaat tühjeneds täielikult.
6. Panna hüdrofooriga veeautomaat külmakindlasse ja kuiva kohta.





Seadet ei tohi visata tavalise majapidamisjäätmete hulka, vaid see tuleb kõrvaldada kooskõlas kehtivate õigusaktidega.
→ Tähtis! Seade tuleb viia lähimasse selleks ette nähtud kogumispunkti.

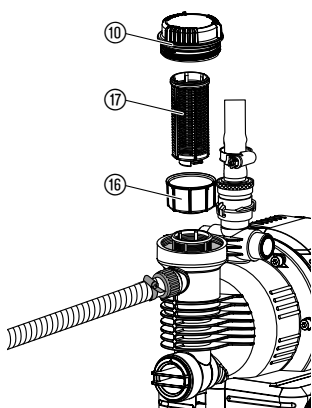
6. Hooldus



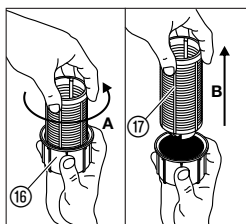
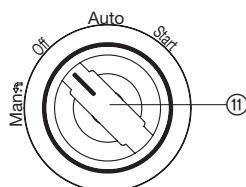
ETTEVAATUST! Elektrilöögi oht!

→ Enne hooldust ühendada võrgupistik pesast lahti.

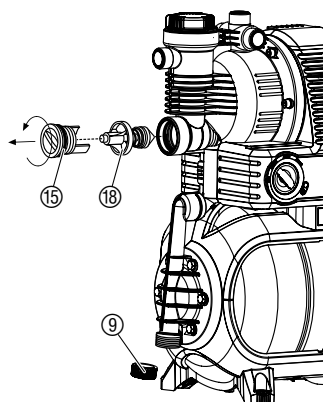
Filtri puhastamine:



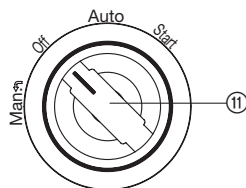
1. Lülitada keeratav lüliti ⑪ asendisse **OFF**.
2. Vajaduse korral sulgeda kõik imipoolse ventiilid.
3. Keerata filtrikambri kaas ⑩ maha.
4. Tõmmata filterelement ⑬ ⑭ ülevalt otse välja.
5. Hoida mahutist ⑮ kinni, keerata filtrit ⑰ vastupäeva **A** ja tõmmata välja **B** (bajonettliide).
6. Puhastamiseks loputada mahutit ⑮ voolava vee all, filtrit ⑰ harjata nt pehme harjaga.
7. Filtri paigaldamiseks teha sammud läbi vastupidises järjekorras.



Tagasilöögiklapi puhastamine:



1. Lülitada keeratav lüliti ⑪ asendisse **OFF**.
2. Vajaduse korral sulgeda kõik imipoolse ventiilid.
3. Avada kõik veevõtukohad, et väljavoolu pool oleks survevaba.
4. Keerata sulgurkork ⑨ maha ja lasta vesi välja.
5. Keerata tagasilöögiklapi kaas ⑮ välja (vajaduse korral sobiva tööriista abil).
6. Võtta ventiil ⑮ välja ja puhastada jooksva vee all.
7. Paigaldada uuesti vastupidises järjekorras.
8. Käivitada hüdrofooriga veeautomaat uuesti (vt 4. Kasutamine).



7. Rikete kõrvaldamine



ETTEVAATUST! Elektrilöögi oht!

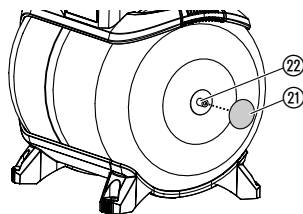
→ Enne rikete kõrvaldamist ühendada võrgupistik pesast lahti.

Elektriliste osade juures tohivad töid teostada ainult GARDENA klienditeeninduse töötajad.

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pump ei ime.	Keeratav lüliti ei ole asendis START .	→ Käivitada pump uuesti (vt 4. Kasutamine).
	Pump tõmbab ühenduskohast sissevoolu poolel õhku sisse.	→ Kontrollida kõiki ühenduskohti sissevoolu poolel, vajaduse korral tihendada õhukindlalt.
	Pump ei ole teiseldatava vedelikuga piisavalt täidetud.	→ Täita pump ja tagada, et vesi saaks survetorusse tagasi voolata (vt 4. Kasutamine).
	Õhk ei saa väljavoolu poolelt välja, kuna veevõtukohad on suletud.	→ Avada veevõtukoht väljavoolu poolel.
	Imivooliku ots ei ole teiseldatava vedeliku sees, imivooliku otsas puudub tagasivooluklapp või see lekib, imivoolik on kokku murtud, ühenduskohad lekivad või filter on ummistunud.	→ Kontrollida imivooliku tihedust sissevoolust kuni pumbani, kõrvaldada olemasolevad lekked. Tagada vee pealevool imipoolel. Vajaduse korral puhastada imifilter.
Pumba mootor ei käivitu või jääb töö ajal järsku seisma.	Võrgupistik ei ole pistikupesas.	→ Ühendada võrgupistik võrgu pistikupesasse (230 V AC).
	Elektrikatkestus.	→ Kontrollida kaitset ja juhtmeid.
	Termokaitselüliti on reageerinud (oranž hoiatuslamp põleb ja pumba korpus on kuumenenud).	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lülitada keeratav lüliti asendisse OFF. 2. Avada tarbijad (lasta rõhk välja). 3. Hoolitseda piisava ventilatsiooni eest ja lasta pumbal ca 15 min jahtuda. 4. Käivitada pump uuesti (vt 4. Kasutamine).
	Kuivkäigu kaitse on reageerinud (oranž hoiatuslamp põleb).	→ Tagada vee pealevool imipoolel ja käivitada pump uuesti (vt 4. Kasutamine).
	Auto režiimil võetakse vett liiga palju. Rõhu kontroll on reageerinud (oranž hoiatuslamp põleb).	→ Lülitada keeratav lüliti asendisse Man . (Tähelepanu! Kuivkäigu kaitse deaktiveeritakse.)
Pumba mootor töötab, vedeliku hulk või rõhk langeb järsult.	Leke sissevoolu poolel.	→ Kõrvaldada lekked.
	Vee kogus sissevoolu poolel liiga väike.	→ Drosseldada pumba väljavoolu poolel, et kohandada teiseldatav kogus sissevoolu poolel väljavoolu poolega.

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Pumba mootor töötab, vedeliku hulk või rõhk langeb järsult.	Imifilter, tagasilöögiklapp või imivooliku otsal olev tagasivooluklapp on ummistunud.	→ Puhastada imifilter, tagasilöögiklapp või tagasivooluklapp.
Pump lülitub liiga sageli sisse ja välja.	Leke survepoolel.	→ Kontrollida lekke olemasolu survepoolel ja vajaduse korral kõrvaldada see.
	Rõhk paagis on liiga väike.	→ Lasta varumahutisse õhku (vt allpool).
	Paagi membraan on kahjustunud.	→ Võtta ühendust GARDENA tehnilise hooldusega.

Varumahutisse õhu lisamine:



Rõhk varumahutis peab olema ca 1,6 bari.

Õhu lisamiseks kasutada rõhumõõtjaga (manomeetriga) varustatud õhupumpa/kompressorit.

1. Keerata kaitsekate ① maha.
2. Panna õhupump/kompressor paagi ventiilile ② peale ja lisada õhku kuni õhupumba/kompressori rõhumõõtja näitab ca 1,6 bari.
3. Keerata kaitsekate ① peale tagasi.



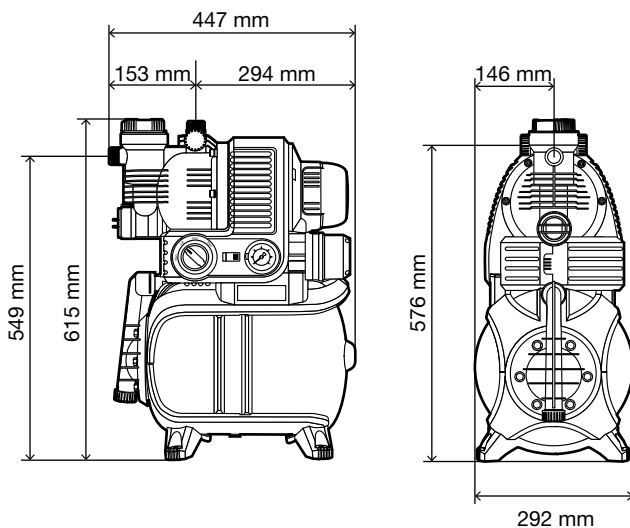
Muude rikete korral võtke ühendust **GARDENA** klienditeenindusega. Parandustöid võivad teha ainult **GARDENA** hooldustehnikud või **GARDENA** volitatud edasimüüjad.

8. Tellitavad lisatarvikud

GARDENA imivoolikud	Murde- ja vaakumikindlad, valikuliselt saadaval meetrikaubana läbimõõtudega 19 mm (3/4"), 25 mm (1") või 32 mm (5/4") ilma ühendusarmatuurideta või kindlate pikkustega (art. nr. 1411/1418) komplekselt koos ühendusarmatuuridega.	
GARDENA ühendused	Meetrikauba imivoolikute vaakumikindlaks ühendamiseks.	art. nr. 1723/1724
GARDENA tagasivooluklapiga filter	Imivoolikuga (meetrikaup) ühendamiseks.	art. nr. 1726/1727
GARDENA pumba eelfilter	Soovitatakse eriti liiva sisaldavate vedelike teisaldamiseks.	art. nr. 1730/1731
GARDENA rammkaevu imivoolik	Pumba vaakumile vastupidavaks ühendamiseks rammkaevu või jääkade torude külge. Pikkus 0,5 m. Mõlemas otsas sisekeere 33,3 mm, (G 1).	art. nr. 1729
GARDENA vedrutoega jalad (4 x)	Vedrutoega jalad vibratsioonivaeseks ja rahulikuks käiguks. Saab tellida GARDENA klienditeeninduse kaudu.	art. nr. 1753-00.901.00

9. Tehnilised andmed

Tüüp	4000/5 eco (art nr. 1754)	5000/5 eco (art nr. 1755)	5000/5 eco inox (art nr. < 1756)
Võrgupinge/võrgusagedus	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz	230 V AC/50 Hz
Nimivõimsus	850 W	1100 W	1200 W
Ühendusjuhe	1,5 m H05-RNF	1,5 m H07-RNF	1,5 m H07-RNF
Max jõudlus	3500 l/h	4500 l/h	4500 l/h
Max rõhk/pumpamiskõrgus	4,5 bari/45 m	5,0 bari/50 m	5,0 bari/50 m
Max imemiskõrgus	8 m	8 m	8 m
Sisselülitusrõhk	1,5 ± 0,1 bari	1,5 ± 0,1 bari	1,5 ± 0,1 bari
Väljalülitusrõhk, eco / maks	2,2/3,2 bari	2,5/3,5 bari	2,5/3,5 v
Lubatud siserõhk (väljavoolu pool)	6 bari	6 bari	6 bari
Kaal	15,0 kg	17,0 kg	17,0 kg
Mõõdud (pikkus x laius x kõrgus)	45 cm x 29 cm x 62 cm	45 cm x 29 cm x 62 cm	45 cm x 29 cm x 62 cm
Müraemissiooniväärtus L_{WA} (möödetud/garanteeritud)	83,2 dB(A)/85 dB(A)	87,1 dB(A)/89 dB(A)	87,4 dB(A)/90 dB(A)
Ebakindlus K_{WA}	2,1 dB(A)	2,1 dB(A)	2,3 dB(A)



10. Teenindus/garantii

Garantii:

GARDENA annab sellele tootele kaheaastase garantii (alates ostmiskuupäevast). Garantii hõlmab kõiki olulisi seadmel esinevaid puudusi, mis on tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Garantii korras tarnitakse ostjale veatu seade või parandatakse meile saadetud seade tasuta meie parema äranägemise järgi, kui järgmised tingimused on täidetud:

- seadet käsitseti asjatundlikult ja kasutusjuhendi soovitude järgi;
- ostja ega kolmandad isikud ei ole proovinud seadet parandada.

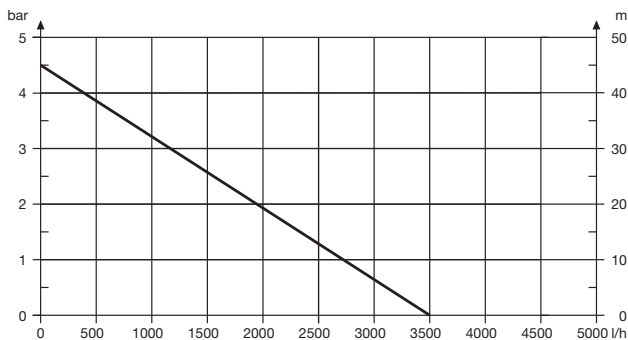
Kuluvad osad nagu turbiin ja filter garantii alla ei kuulu.

Tootja garantii ei puuduta edasimüüja/müüja vastu esitatavaid pretensioone.

Garantiinõudeesitamiseks pöörduge koos ostu tõendava dokumendiga toote müüja või soovitatud hooldustöökoja poole.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance

4000/5 eco



Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe

Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla

Χαρηκτηριστικό διάγραμμα
Χαρηκτηριστικα насоса

Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe

Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса

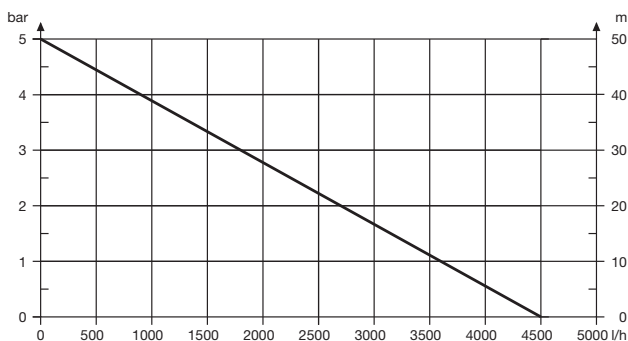
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi

Помпена характеристика
Fuqia e pompës

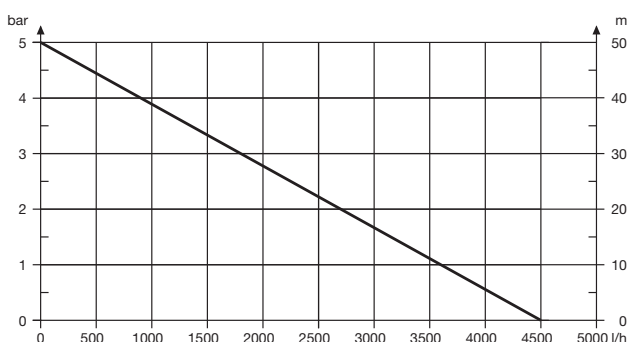
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė

Sūkņa raksturlīkne

5000/5 eco



5000/5 eco inox



D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitswisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékzavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károokra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészünket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené a rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας εγκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Pismo no poudarjamo, da po zakonu jamstva za izdelek nismo odgovorni za škodo, ki bi nastala zaradi uporabe naše ga izdelka, prav tako tudi ne za škodo ki bi nastala zaradi nepravilnega popravila izdelka ali pri napačni zamenjavi delov, ki niso originalni deli GARDENA ali pri uporabi z naše strani potrjenih delov, ki pa niso bili vgrajeni v servisu GARDENA ali v naši pooblaščenih servisni službi. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Menționăm în mod expres ca, în concordanță cu responsabilitatea legala a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Изрично подчертаваме, че съгласно закона за отговорност за качество, ние не носим отговорност за вредите причинени от нашите уреди, ако същите са причинени от неправилен ремонт или при подмяната на части не са използвани оригинални части на GARDENA или части одобрени от нас и ремонта не е извършен от сервиз на GARDENA или оторизиран специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustööd ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Nurodome, kad remdamiesi Atsakomybės už produkciją įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojamos neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA servisas arba neįgaliotasis specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D EG-Konformit�terkl�rung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produkt-spezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p>PL Deklaracja zgodnoŐci Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej okreŐone urz�dzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaŹy s�pelniaj� wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeŹstwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produkt�w. W przypadku zmiany urz�dzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowi�zywania.</p>
<p>GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>H EU-Megfelel�ségi nyilatkozat Alulirott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az �l�bbiakkban megnevezett k�szul�kek, az �ltalunk forgalomba hozott k�veteleket teljesitik a harmoniz�ci�s EU-ir�nyelvek, az EU biztons�gi szabv�nyok �s a term�ke jellemz� szabv�nyok k�vetelm�nyeit. Ha a k�szul�keken a mi beleyez�s�nk n�lk�l v�ltoztat�s v�gezznek, akkor ez a nyilatkozat �rvenyt veszti.</p>
<p>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf d�sign� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p>CZ Prohl�šení o shod� EU Podepsan� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že d�le uveden� p�stroje v n�m� do provozu uveden�m proveden� spln�j� poŹadavky harmonizovan�ch sm�rnice EU, bezpe�nostn�ch norem EU a norem specifi�k�ch pro v�robek. P� n�m� neschv�len� zm�n� p�stroj� ztr�ci toto prohl�šení platnost.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>SK EU-VyhlaŐenie o zhode NiŐize uveden� firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, Źe uveden� zariadenia, ktor� sme uviedli na trh v ich vyhotoven� spln�j�j� poŹiadavky harmonizovan�ch predpisov EU, bezpe�nostn�ch standardov EU a v�robn�-specifi�kych standardov. P� zmene zariadenia, ktor� neb�la odsuhlaŐen� v�robnom str�ca toto vyhl�Őenie platnost.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �verensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspekifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>GR Διηλωση Συμμ�ρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογραφουσα εταιρια Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλωνει, οτι τα ελεη αναφερομενα εκδομενα απο την εταιρια μας προιοντα ανταποκρινονται σε ολες τις εναρμονισμενες προδιαγραφες της ΕΕ, στα προτυπα ασφαλειας της ΕΕ και στα ειδικα για το προιον προτυπα. Σε μια μη συμφωνημενη με την εταιρια μας τροποποιηση των συσκευων αυτη η δηλωση χανει την ισχυ της.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certifikat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinjer, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>SLO EV-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da slede�e opisana naprava, ki smo jo poslali na trŹiŐe izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifi�nih standardov. V primeru spremembe na napravi brez naŐega pisnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allamainitut laitteet t�ytt�v�t tentaattamme l�htiess�n yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului f�r� aprobarea noastr�.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG ES-Декларация за съответствие Подписалата фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-станданти за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaraci�n de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancia, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercancia sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p>EST ELI vastavusdeklaratsioon Allkirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjelatud seade vastab meie poolt riigisuse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskl�stamatata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden Por este meio certificamos que ao sair da f�brica os aparelhos abaixo mencionados est�o de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija PasiraŐanti firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad Źemiau nurodyti prietaisai ir ju modeliai, kuriuos paledome i ppyvart�, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitim�, kuris n�ra suderintas su mumis, Źi deklaracija praranda galiojim�.</p>
<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstijies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekoŐoji apzīmētās iek�rtas, kuras m�s izplat�m, sav� izpildījum� atbilst harmoniz�taj�m ES direktiv�m, ES droŐības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar m�su nepatiprin�t�m izmaiņ�m iek�rt� Źi deklar�cija zaudē savu derīgumu.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstijies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekoŐoji apzīmētās iek�rtas, kuras m�s izplat�m, sav� izpildījum� atbilst harmoniz�taj�m ES direktiv�m, ES droŐības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar m�su nepatiprin�t�m izmaiņ�m iek�rt� Źi deklar�cija zaudē savu derīgumu.</p>

<p>Bezeichnung der Geräte: Description of the units: Désignation du matériel : Omschrijving van de apparaten: Produktbeskrivning: Beskrivelse af produktet: Laitteiden nimitys: Descrizione dei prodotti: Descripción de la mercancía: Descrição dos aparelhos: Nazwa urządzenia: A készülékek megnevezése: Označení přístrojů: Označenie zariadenia: Όνομασία της συσκευής: Opis naprave: Descrierea articolelor: Обозначение на уредите:</p> <p>Seadmete nimetus: Prietaisų pavadinimas: Iekārtu apzīmējums:</p>	<p>Hauswasserwerk Pressure Tank Unit Groupe de surpression Hydrofoorpomp Hydroforpump Husvandværk Paineveiyksikkö Autoclave Estación de Bombeo con Calderín Bomba doméstica Zestaw hydroforowy Házi vízellátó Domáci vodárna Domáca vodáreň Πιστικό με βαρέλι Hišna vodna črpalka Hidrofor cu rezervor Хидрофорна уредба с разширителен съд Hidroforoigra veeautomaat Siurblys su slėgio rezervuaru Spiedtvertnes ierice</p>	<p>Schall-Lestungspegel: Noise level: Puissance acoustique : Geluidsniveau: Ljudnivá: Lydrtryksniveau: Melun tehotosa: Livello rumorosità: Nivel sonoro: Nível de ruído: Poziom nateżenia dźwięku: Zajteljesítmény szint: Hluková hladina výkonu: Výkonová hladina hluku: Επίπεδο ισχύος ήχου: Nivo hrupa: Nível de putere acustică: Ниво на шума: Heliivõimsuse tase: Garso stiprumo lygis: Troksņu jaudas līmenis: 1754 83,2 dB (A) / 85 dB (A) 1755 87,1 dB (A) / 89 dB (A) 1756 87,4 dB (A) / 90 dB (A)</p> <p>gemessen / garantiert measured / guaranteed mesurée / garantie gemeten / gegarandeerd uppmått / garanterad afmått / garanti mitattu / taattu testato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzono / zagwarantowane mért / garantált naměřeno / garantováno meraná / garantovaná μετρήθηκαν / εγγυημένα izmerjeno / zagotovljeno măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuotas izmērītais / garantētais</p>
<p>Typ: Typ: Type: Type: Type : Tip: Type: Tip: Type: Tip: Type: Mudel: Tuypipi: Tipas: Modello: Modello: Tipo: Tipo: 4000/5 eco Type: 5000/5 eco Tipusok: 5000/5 eco Type: 5000/5 eco inox</p>	<p>Art.-Nr.: Art.: Art. No.: Art št.: Réfarence : Art št.: Art.n.r.: Nr art.: Type: Тип: Арт. номер: Type: Mudel: Art. nr.: Toot nr: Tuypipi: Tipas: Tuuten:o Gaminio nr.: Modello: Modello: Art.: Izstr.:</p> <p>Art. No: Art. no: 1754 Nr artykuła: 1755 Čikkszám: 1755 Číslo artiklu: 1756</p>	<p>Anbringungsyear der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'aposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-márgistuse paigaldamise aasta: Metal, kuriais pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads: 2013</p>
<p>EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU directiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: Direttive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Direktywy Unii Europejskiej:</p>	<p>EU-irányelvek: Směrnice EU: EU-Predpisy: Οδηγίες της ΕΕ: ES-smernice: Directive UE: EC-директиви: 2006/95/EG EU direktivid: 2004/108/EG ES direktīvyos: 2011/65/EG ES-direktīvas: 2000/14/EG</p>	<p>Ulm, den 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Fait à Ulm, le 21.08.2013 Ulm, 21-08-2013 Ulm, 2013.08.21. Ulm, 21.08.2013 Ulmissa, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, dnia 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, dňa 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013 Ulm, 21.08.2013</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevollmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repräsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Peñomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnec Spinomocneniy Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Conducerea tehnică Упълномощен Valitatud esindaja Igaliošanās atstovs Pilnvarotā persona</p>
<p>Harmonisierte EN: EN 60335-1 EN 60335-41 EN 55014-1 EN 55014-2 EN 61000-3-11</p> <p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA- Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Dokumentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/ EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000 /14 /CE art. 14 Annexe V</p>	<p>Reinhard Pompe Vice president</p>

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

COBARDEN Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 70 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускарна България ЕООД
Бул. „Андрей Липчев“ № 72
1739 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
EuroIberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsca.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

MED Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA/Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel: (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Häria maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatamankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposital
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
- R. 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tel: (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Belajshvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNΑ ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μια Ηφαιστίου 33Α
Π. Πε. Κορνητίου
194 00 Κορνητί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalsti 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanbanyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2-574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bārkūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Tel. (+370) 777
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39 Rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_rfmuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albaraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaia 117 - 123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускарна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

HV-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampinim
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shivya@hvray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinika:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 2500
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hoogestraat #22
P.O. Box: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускарна Україна“
вул. Васильківська, 34,
ofic 204-r
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporacion Casa y Jardin C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1754-20.960.02/1013
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com